



USAID | **IRAQ**
FROM THE AMERICAN PEOPLE

TARABOT
Iraq Administrative
Reform Project



ترابط
مشروع الإصلاح
الإداري العراقي

Comprehensive Macroeconomic Policy and Planning for Poverty Reduction and Economic Growth The Case of Resource-Rich and Post-Conflict Countries*

Faisal A. Nasr, PhD
Senior Economic Policy Advisor
USAID/Tarabot – Policy Development
September 19, 2012

*See reference list at end of PPT

Inequality and Poverty

- “The rich get richer and the poor get poorer” points to the widening income gap between the rich and poor and calls for better understanding of the causes of relative inequality and poverty, and to construct suitable policies to reduce poverty and narrow the income gap

"الأثرياء يزدادون ثراء والفقراء أكثر فقرا" يشير إلى فجوة الدخل الآخذة في الاتساع بين الأغنياء والفقراء، ويدعو إلى فهم أفضل لأسباب عدم المساواة والفقر النسبي، وبناء سياسات مناسبة للحد من الفقر وتضييق الفجوة في الدخل

- Economic policies targeting inequality and poverty include both horizontal and vertical equity criteria

السياسات الاقتصادية التي تستهدف عدم المساواة والفقر وتشمل معايير الإنصاف الأفقي والرأسي

- Horizontal equity covers individuals in the same financial circumstances with regard to tax obligations and entitlements to benefits

الإنصاف الأفقي يشمل الأفراد في ظل الظروف المالية نفسها فيما يتعلق بالتزامات الضرائب والاستحقاقات

Inequality and Poverty



- Vertical equity implies that individuals in different financial circumstances and abilities face different rates of taxation

الانصاف الرأسى يعنى أن الأفراد فى ظروف مختلفة بالنسبة لقدراتهم المالية وهم يواجهون نسب مختلفة فى الاستحقاقات الضريبية

- Unemployment and poverty are the two major challenges confronting the global economy today; and persisting unemployment leads to financial crises followed by erosion of the purchasing capacity of any country

البطالة والفقر هما التحديات الرئيسيتين التي تواجه الاقتصاد العالمى اليوم، واستمرار البطالة يؤدي إلى الأزمات المالية والتي تلتها تآكل القدرات الشرائية لأي بلد

- The UN (<http://www.un.org/pubs>) defines poverty "as the total absence of opportunities, accompanied by high levels of undernourishment, hunger, illiteracy, lack of education, physical and mental ailments, emotional and social instability, unhappiness, sorrow and hopelessness for the future."

الأمم المتحدة يحدد الفقر "، بالغياب التام للفرص، يرافقه مستويات عالية من سوء التغذية والجوع والامية ونقص التعليم، والأمراض الجسدية والعقلية والعاطفية والاجتماعية وعدم الاستقرار، والحزن واليأس فى منظر المستقبل."

Inequality and Poverty



- “Poverty is also characterized by a chronic shortage of economic, social and political participation, relegating individuals to exclusion as social beings, preventing access to the benefits of economic and social development and thereby limiting their cultural development.”

كما تتميز الفقر بسبب النقص المزمن في المشاركة الاقتصادية والاجتماعية والسياسية، محيلة إلى استبعاد الأفراد ككائنات اجتماعية، ومنع الوصول إلى فوائد التنمية الاقتصادية والاجتماعية والحد بالتالي للتنمية الثقافية

- Therefore, poverty is a multidimensional problem that goes beyond economics and its solutions cannot be based exclusively on economic policies, but require a comprehensive set of **well-coordinated measures**

ولذلك، والفقر مشكلة متعددة الأبعاد تتجاوز الاقتصاد لا يمكن أن تستند حلولها حصريا على السياسات الاقتصادية، ولكنها تتطلب مجموعة شاملة من التدابير المنسقة بشكل جيد

- Ames et al, 2001



Macroeconomic Policy and Reduction of Poverty



- A fundamental shift in macroeconomic policy thinking has been taking place
تحولا جذريا في التفكير في سياسة الاقتصاد الكلي
- New direction in policy implementation that promotes growth and reduces poverty in developing countries
اتجاه جديد في تنفيذ السياسات التي تعزز النمو وحد من الفقر في البلدان النامية
- This policy framework is applied to post-conflict and resource-rich countries
هذا الاطار للسياسات يطبق على البلدان الخارجة من الصراع والغنية بالموارد
- **Fiscal policy** would focus on revenue mobilization, scaling-up public investment, and preventing over-heating
والسياسة المالية تركز على تعبئة الإيرادات، وتوسيع نطاق الاستثمارات العامة، ومنع التضخم
- **Monetary policies** would revive the financial sector, prevent inflationary pressures and stimulate private sector Investment
ان السياسات النقدية تنعش القطاع المالي، تمنع الضغوط التضخمية، وتحفز القطاع الخاص على الاستثمار



Macroeconomic Policy and Reduction of Poverty



- **Exchange rates** follow a gradual and slow depreciation policy to achieve and maintain international competitiveness
وسياسات سعر الصرف التركيز على تحقيق انخفاض بطيء والحفاظ على القدرة التنافسية الدولية
- These policies should not be considered in isolation from each other, but in coordination
لا ينبغي لهذه السياسات يمكن النظر فيها بمعزل عن بعضها البعض، ولكن في تنسيق
- After several decades of narrow focus on controlling inflation and reducing fiscal deficits macroeconomic policy has **evolved** with increasing focus on growth and development

بعد عدة عقود من التركيز الضيق على السيطرة على التضخم وخفض العجز المالي
تطورت سياسة الاقتصاد الكلي باتجاه تعزيز النمو الاقتصادي والتنمية

Coherent Macroeconomic Policy Making



■ Observations of the Chief Economists of World Bank and IMF:

ملاحظات خبراء الاقتصاد لدى صندوق النقد الدولي والبنك الدولي

1. In the age-old discussion of the relative roles of markets and the state, the pendulum has swung toward the state”

في النقاش القديم بالنسبة لأدوار القطاع الخاص والدولة، فقد تأرجح البندول مؤخراً باتجاه الدولة

2. Macroeconomic policy has many targets and many instruments, and monetary policy should reach beyond inflation stability”

سياسة الاقتصاد الكلي لديها العديد من الأهداف والعديد من الأدوات ويجب على السياسة النقدية أن تكون لها اهتمامات وأبعاد كثيرة وليس فقط استقرار التضخم

3. New Structural Economics which emphasizes **industrial development** as the way out of poverty

اقتصاد هيكل جديد يؤكد دور التنمية الصناعية في الخروج من دوامة الفقر



Orthodox and Heterodox Macroeconomics



- Thinking about macroeconomic policy is shifting from orthodox to heterodox

التفكير في سياسة الاقتصاد الكلي يتحول من التقليدي إلى البدعي

- Orthodox means policy derived from the theoretical framework of efficient markets and quick adjustment to full employment of resources

التقليدية تعني سياسة مستمدة من الإطار النظري لكفاءة الأسواق والتكيف السريع إلى التوظيف الكامل للموارد

- If such markets exist with automatic tendency to full employment, then macroeconomic management is not necessary

إذا وجود مثل هذه الأسواق مع الميل التلقائي إلى التشغيل الكامل للعمالة، فإذا إدارة الاقتصاد الكلي ليست ضرورية

Orthodox and Heterodox Macroeconomics



- If that full employment outcome is unique, given the parameters of the economy, then there is no justification for macroeconomic intervention

إذا كان ذلك نتيجة العمالة الكاملة هي فريدة من نوعها، نظرا لمعلومات الاقتصاد، ومن ثم لا يوجد أي مبرر لتدخل الاقتصاد الكلي

- In this case, monetary and fiscal policies should be neutral, and the exchange rate should “float” without intervention

في هذه الحالة، ينبغي للسياسات النقدية والمالية أن تكون محايدة، وصرف العملة يجب ان يكون "عائما" و بدون أي تدخل

- Heterodox means macroeconomic policy is derived from imperfect market clearing, the imperfection manifesting itself in several forms: incomplete clearing, as in labor markets with persistent unemployment

البدعي يعني سياسة الاقتصاد الكلي مشتقة من سوق تبادل المعلومات الغير كاملة، وعدم الكمال يتجلى في عدة أشكال: تبادل المعلومات غير كاملة، كما هو الحال في أسواق العمل المتميزة باستمرار البطالة

Orthodox and Heterodox Macroeconomics



- At the macroeconomic level, inefficient market clearing implies that an economy does not adjust to full potential output, and these inefficiencies justify public intervention, to be designed specifically for each country context

على مستوى الاقتصاد الكلي، عدم كفاءة السوق تعني ان الاقتصاد لا ينضبط باتجاه الناتج الكلي المحتمل، وهذا القصور يبرر التدخل الحكومي، على أن يتم تصميم التدخل لكل بلد حسب خصائصه

- Among the analytical and practical shortcomings of orthodox macroeconomic policy was its advocacy of a neutral fiscal and monetary policies

بين أوجه القصور التحليلية والعملية للسياسة الاقتصادية الكلية الأرثوذكسية ترويجها لحيدة السياسات المالية والنقدية

- Equally problematic is the view that this policy stance was appropriate for all countries, a drastic mistake to avoid

المشكلة أيضا هو الرأي القائل بأن السياسة الاقتصادية الكلية الأرثوذكسية هي مناسبة لجميع البلدان، وهذا خطأ جذري ينبغي تفاديه

Post Conflict Countries

- Instead, we present a set of macroeconomic policies which are likely to promote growth and reduce poverty. We explore these policies in the specific circumstances of two groups of developing countries

بدلاً من ذلك، فإننا نقدم مجموعة من سياسات الاقتصاد الكلي التي من شأنها أن تعزز النمو والحد من الفقر. نستكشف هذه السياسات في الظروف المحددة لمجموعتين من البلدان النامية

- The **first group** includes countries affected by conflict

لمجموعة الأولى تضم البلدان المتضررة من الصراعات

- According to the World Development Report 1.5 billion people live in areas affected by conflict or large scale violence

وفقاً لتقرير التنمية العالمية 1.5 مليار شخص يعيشون في المناطق المتضررة من الصراع أو العنف على نطاق واسع

- The report also notes that 96 developing countries have experienced conflict and violence during the last ten years

ويشير التقرير أيضاً إلى أن 96 من البلدان النامية قد شهدت الصراع والعنف خلال السنوات العشر الماضية



Resource Rich Countries



- The **second group** consists of resource-rich countries that export oil and gas and minerals

وتتألف المجموعة الثانية من البلدان الغنية بالموارد الطبيعية والمصدرة للنفط والغاز والمعادن

- There are about 3.5 billion people living in the 56 resource-rich developing countries, where more than half of exports proceeds come from the natural resource sector

وهناك نحو 3.5 مليار شخص يعيشون في 56 بلد نامي غنية بالموارد الطبيعية، حيث أن نصف عائدات التصدير تأتي من قطاع الموارد الطبيعية

- In 29 of them, hydrocarbons export proceeds constitute 59 % of total exports

في 29 منها، تشكل حصيلة الصادرات الهيدروكربونية بنسبة 59٪ من إجمالي الصادرات



Policy Coordination

- According to the IMF, exports of minerals in 27 countries constitute 57% of export proceeds

وفقا لصندوق النقد الدولي، فإن صادرات المعادن في 27 بلدا تشكل 57% من عائدات التصدير

- How can macroeconomic policy be adjusted to meet the needs of these countries

كيف يمكن تعديل سياسات الاقتصاد الكلي لتلبية احتياجات هذه البلدان

- The need for **policy coordination** to best achieve the objectives of macroeconomic policy

الحاجة إلى تنسيق السياسات لتحقيق أفضل لأهداف السياسة الاقتصادية الكلية

- List of policy options for post-conflict and resource-rich nations

قائمة من الخيارات السياسيات لدول ما بعد الصراع، والغنية بالموارد

- The need for designing these policies, taking country specificities into consideration

الحاجة إلى تصميم هذه السياسات، مع الأخذ بعين الاعتبار خصوصيات البلد



Policy Coordination

- At the minimum, governments have four macroeconomic objectives:

في الحد الأدنى، الحكومات لديها أربعة أهداف للاقتصاد الكلي

1. **Achieving potential growth** تحقيق النمو المحتمل
2. **Maintaining sustainable internal and external accounts** الحفاظ على استدامة الحسابات الداخلية والخارجية
3. **Controlling inflation to prevent destabilizing the economy** منع معدل التضخم من زعزعة الاستقرار
4. **Poverty reduction** الحد من الفقر



Economic Orthodoxy Revisited



- As indicated earlier, if an economy has an automatic tendency to full employment, then policy coordination is a trivial matter

كما اشرنا في سابا، إذا كان لدى الاقتصاد ميل تلقائي إلى التشغيل الكامل للعمالة، فيصبح التنسيق بين السياسات أمر تافه

- This is because interventions would be few and infrequent

هذا هو بسبب التداخلات ستكون قليلة ونادرة

- With orthodoxy, the accepted analytical framework for coordination of macroeconomic policy in **open economies** is the **Mundel-Fleming model** (1962-1963)

ضمن التفكير التقليدي يأتي الإطار التحليلي المقبول لتنسيق سياسات الاقتصاد الكلي وهو الاقتصاد المنفتح المتجسد بنموذج موندل-فليمينغ

- This model concludes that if a government operates a flexible exchange rate regime, then fiscal policy is ineffective in influencing the level of output

هذا نموذج يخلص إلى أن إذا كانت الحكومة تدير نظام سعر صرف مرن، فإن السياسة المالية تصبح غير فعالة في تأثيرها على مستوى الانتاج

Economic Orthodoxy Revisited



- This means that monetary policy must bear the major burden of macroeconomic management

هذا يعني أن السياسة النقدية يجب أن تتحمل العبء الأكبر في إدارة الاقتصاد الكلي

- There would be very little scope for macroeconomic management because the first priority of monetary policy would be to control inflation

سيكون هناك مجالاً ضيقاً للغاية لإدارة الاقتصاد الكلي، لأن الأولوية الأولى للسياسة النقدية ستكون للسيطرة على التضخم

- However, the Mundel-Fleming model contains an internal contradiction in its logic, which renders the conclusion invalid

ومع ذلك، فإن نموذج موندل-فليمينغ يحتوي على تناقض داخلي في المنطق، مما يجعل النتيجة (السياسة النقدية يجب أن تتحمل العبء الأكبر) غير صالحة

Monetary Expansion – Small Country Case



- For instance, a model anchored on a flexible exchange rate regime ignores the impact of exchange rate changes on the price level

على سبيل المثال، النموذج الذي يركز على نظام سعر الصرف المرن يتجاهل تأثير تغيرات سعر الصرف على مستوى الأسعار

- In the small country case, the logically complete story of a monetary expansion would be:

على سبيل المثال، في بلد صغير، فإن القصة الكاملة منطقيا بالنسبة للتوسع النقدي ستكون على النحو التالي

- An increase in the money supply results in a trade deficit and capital outflows, hence devaluation (depreciation) of the currency, which causes relative increase in exports and elimination of the trade deficit

زيادة في عرض النقود في تسبب عجزا تجاريا وتدفقات رأس المال، وبالتالي انخفاض قيمة العملة، والذي يتسبب بزيادة نسبية في الصادرات وأزالة على العجز التجاري



Monetary Expansion – Small Country Case



- But the depreciation of the currency raises the price level through the prices of imports

ولكن انخفاض قيمة العملة يرفع مستوى الأسعار المحلية من خلال أسعار الواردات

- The price increase lowers the real money supply, which makes the real devaluation less than the nominal (exports which seemed cheaper after depreciation are now more expensive)

الزيادة في الأسعار يقلل من قيمة عرض النقد الحقيقية، الأمر الذي يجعل من تخفيض قيمة العملة الحقيقية أقل من الاسمية (الصادرات التي بدت أرخص بعد تخفيض قيمة العملة أصبحت الآن أكثر تكلفة)

- Therefore, monetary policy would not be completely effective because of the price effect on the real money supply and the real exchange rate

ولذلك، فإن السياسة النقدية لا تكون فعالة بشكل كامل بسبب تأثير الأسعار على المعروض من النقود الحقيقية وسعر الصرف الحقيقي

Monetary Expansion – Small Country Case



- Hence, the effectiveness of monetary policy in affecting output depends on:

وبالتالي، فإن فعالية السياسة النقدية في التأثير على الناتج يعتمد على

1. First, the **marginal propensity to import**, which determines the impact of a devaluation on the domestic price level

الأول هو الميل الحدي للاستيراد، والذي يحدد أثر تخفيض قيمة العملة على مستوى الأسعار المحلية

2. Second, key parameter is the **sum of the elasticity of export and elasticity of import** volumes with respect to the real exchange rate

الثانية، مجموع مرونة الصادرات الواردات من مقارنة بسعر الصرف الحقيقي

3. This sum of elasticity determines the required magnitude of the real change in the **exchange rate to equilibrate the current account**

مجموع مرونة يحدد حجم المطلوب من التغيير حقيقي في سعر الصرف للتوازن الحساب الجاري

4. The above parameters are extremely important for our analysis

المعلومات أعلاه هي في غاية الأهمية لتحليلنا



Case of Resource Rich and Post-Conflict Country



- For resource-rich countries, the supply of oil is not exchange rate elastic, because oil prices are quoted in dollar or Euro, and world demand is price inelastic

بالنسبة الدول الغنية بالموارد الطبيعية، فإن العرض النفطي لا يتأثر كثيرا بسعر العملة، لأن أسعار النفط تقاس بالدولار أو اليورو، والطلب العالمي غير مرن بالنسبة للسعر

- It is also the case that resource-rich countries can have high imports

ذلك هو الحال أيضا أن الدول الغنية بالموارد الطبيعية يمكن أن يكون لها واردات عالية

- These two characteristics reduce the usefulness of monetary policy for macroeconomic management

هذه الخصائص الاثنتين تقلل فائدة السياسة النقدية في ادارة الاقتصاد الكلي

- In the case of post-conflict countries, exports are supply inelastic due to disruption of markets and destruction of infrastructure

في حالة البلدان الخارجة من الصراع، الصادرات غير مرنة بسبب اضطراب الأسواق وتدمير البنية التحتية



Case of Resource Rich and Post-Conflict Country



- In sum, economic theory does not produce a rule for the relative effectiveness of monetary and fiscal policy when the exchange rate is flexible, either in general or specifically for resource-rich and post-conflict countries

وباختصار، فإن النظرية الاقتصادية لا تنتج قاعدة للفعالية النسبية للسياسات النقدية والمالية في حالة سعر صرف المرنة، لا بشكل عام أو على وجه التحديد بالنسبة للبلدان الغنية بالموارد الطبيعية ومرحلة ما بعد الصراع

- In contrast, there is no disagreement about fiscal policy being relatively more effective than monetary policy when the exchange rate is fixed

في المقابل، ليس هناك خلاف حول كون السياسة المالية نسبيا أكثر فعالية من السياسة النقدية عندما بحالة ثبوت سعر الصرف

- The **fixed exchange rate assumption is important** for post-conflict and resource-rich countries; they adopt such a regime and actively manage their currencies, especially oil and gas exporters

سعر الصرف الثابت هو افتراض مهم بالنسبة للبلدان ما بعد الصراع والغنية بالموارد، فهي تعتمد هذا النظام وإدارته، وخاصة مصدري النفط والغاز



Macroeconomic Instruments in Resource Rich and Post-Conflict Country



- Emphasize that the Mundel-Fleming model is inconsistent, then we can address appropriate principles of policy coordination, where **fiscal, monetary and exchange rate policies** are not considered in isolation from one another but within a **policy coordination framework**

نؤكد أن نموذج موندل-فليمينغ غير متناسق، ثم يمكننا تناول المبادئ المناسبة لتنسيق السياسات، حيث لا تعتبر السياسات المالية والنقدية والصرف في عزلة عن بعضها البعض ولكن ضمن إطار سياسة التنسيق

- How each of these three **macroeconomic instruments** can be designed for growth in resource-rich and post-conflict countries in a coordinated manner?

كيف يمكن تصميم كل من هذه الأدوات الثلاثة في لاقتصاد الكلي لتسبب النمو القوي في البلدان الغنية بالموارد الطبيعية وما بعد انتهاء الصراع بطريقة منسقة؟



Policy Coordination in Resource Rich and Post-Conflict Country



- Minimum goal of coordination is to prevent the different policy instruments from conflicting with one another

هدف الحد الأدنى من التنسيق لمنع أدوات السياسة المختلفة من التعارض مع بعضها البعض

- The Tinbergen principle states that successful outcomes require the number of policy objectives to be equal to the number of policy instruments

مبدأ تينبرجين يقول ان النتائج الناجحة تتطلب عددا من أهداف السياسة يكون مساويا لعدد من أدوات السياسة

Arrow, 1958



Example of Bad Policy Coordination

The objectives require an equal number of instruments, which would be found among the fiscal, monetary as well as exchange rate management tools

الأهداف تتطلب من عدد متساو من الصكوك، والتي من شأنها أن توجد بين السياسات المالية والنقدية، فضلا عن أدوات إدارة أسعار الصرف

- Example from a developing country provides a clear example of a **contradictory use of policy instruments** in a resource - rich country

مثال من بلد نام يوضح امكانية استخدام أدوات السياسة بطريقة متناقضة في بلد غني بالموارد الطبيعية

- In mid-2000s, in an attempt to prevent appreciation of the currency provoked by rising resource prices, a Central Bank carried out foreign exchange purchases (sold local currency)

في محاولة للحيلولة دون ارتفاع قيمة العملة الناجمة عن ارتفاع أسعار الموارد، قام البنك المركزي بشراء العملات الأجنبية



Example of Bad Policy Coordination

- Concurrently, the Bank conducted open market operations to prevent the money supply from exceeding limits set by an IMF agreement
في الوقت نفسه، أجرى البنك عمليات السوق المفتوحة لمنع العرض النقدي من تجاوز الحدود التي وضعها اتفاق صندوق النقد الدولي
- The intention of the first instrument was to increase the availability of the domestic currency, while the second had the opposite effect
وكان القصد من أول أدوات هو زيادة توافر العملة المحلية، في حين أن الثاني كان له تأثير عكسي
- An active macroeconomic policy would have complementary short-term and medium-term components
السياسة الناشطة للاقتصاد الكلي تقضي ان يكون هناك تكاملا بين عناصر المدى القصير والمتوسط
- The short-term component relies on the current fiscal budget, tax instruments as well as complementary monetary and exchange rate measures for countercyclical intervention
المكون على المدى القصير يعتمد على الميزانية المالية الحالية، والأدوات الضريبية، فضلا عن تدابير تكميلية للنقد وسعر الصرف بالتدخل لمواجهة التقلبات الدورية



Countercyclical Intervention

- Countercyclical intervention can be institutionalized as part of normal macroeconomic policy

ويمكن إضفاء الطابع المؤسسي على التدخل لمواجهة التقلبات الدورية في اطار وضع سياسة الاقتصاد الكلي الطبيعية

- Countercyclical expenditures that can be implemented effectively depend on a country's level of development; the more developed , the more are the alternatives

النفقات لمواجهة التقلبات الدورية والتي يمكن تنفيذها على نحو فعال يعتمد على مستوى البلاد التنموي، فكلما كانت أكثر تطوراً، كانت البدائل أكثر



The Dutch Disease

- Government can implement a range of cash transfers through **unemployment compensation**, pensions and family allowances

يمكن للحكومة تنفيذ مجموعة من التحويلات النقدية من خلال تعويضات البطالة والمعاشات والتعويضات العائلية

- The medium-term objective is to increase the productive potential of the economy and “crowd-in” private investment

الهدف على المدى المتوسط هو زيادة القدرة الإنتاجية للاقتصاد و "الحشد" في الاستثمار الخاص

- This discussion reminds us of a phenomenon known as ‘**Dutch Disease**’, a condition which applies to large financial flows, mainly resource revenues and foreign aid, but is not always used with precision of definition

هذه المناقشة تذكرنا بالظاهرة المعروفة باسم 'المرض الهولندي'، وهي حالة تنطبق على التدفقات المالية الكبيرة التي تمثل عائدات الموارد بشكل رئيسي والمساعدات الخارجية، ولكن لا تستخدم دائما بدقة ووضوح



Analytical Pitfalls



- A formal analysis emerged that was intended to apply to small countries experiencing a sudden and substantial increase in commodity exports

وظهر تحليل رسمي أن المقصود أن ينطبق على البلدان الصغيرة التي تعاني من زيادة مفاجئة وكبيرة في الصادرات السلعية

- This analysis, however, has major pitfalls: هذا التحليل له نقاط ضعف رئيسية:

1. First, it depends on a **formal version of general equilibrium**, full-employment model, which severely limits its relevance

أولاً، فإنه يعتمد على نسخة رسمية من التوازن العام و نموذج الكامل للعمالة، مما يحد بشدة من أهميتها

2. Second, the concept lost its specificity due to attempts to generalize the analysis

الثانية، خسر المبدأ مفهوم خصوصيته بسبب محاولات تعميم التحليل



Analytical Pitfalls



- Because of its ambiguities, we do not use the term ‘Dutch Disease’. Instead, we identify the **characteristics of post-conflict, resource-rich countries** that influence the design of macroeconomic policy

ونظرا للغموض فيها، ونحن لا نستخدم 'المرض الهولندي'. بدلا من ذلك، يمكننا التعرف على خصائص البلدان الخارجة من الصراع الغنية بالموارد الطبيعية، التي تؤثر على تصميم سياسات الاقتصاد الكلي

- Both groups have large inflows of foreign exchange that are insensitive to the real exchange rate

كلا الفريقين له تدفقات كبيرة من النقد الأجنبي التي لا تعير اهتماما لسعر الصرف الحقيقي



Characteristics of Post-conflict Resource-rich Countries



- For resource-rich countries, this is a result of the nature of global markets for natural resource commodities

بالنسبة للدول الغنية بالموارد الطبيعية، فهذه النتيجة تعود لطبيعة الأسواق العالمية للسلع الأساسية للموارد الطبيعية

- The large development assistance inflows to post-conflict countries are completely insensitive to exchange rates, at least in the medium-term

التدفقات الإنمائية الكبيرة إلى البلدان الخارجة من صراعات لا تتأثر تماما لأسعار الصرف، على الأقل في المدى المتوسط

- Second, and related to the first, these large inflows of foreign exchange are not associated ex ante with substantial employment generation

ثانيا، وتتعلق بالأولى، هذه التدفقات الكبيرة من النقد الأجنبي ليس لهم علاقة سابقة بخلق فرص عمل كبيرة



Characteristics of Post-conflict Resource-rich Countries



- This is obvious for development assistance which is not designed to generate significant employment, and in the case of hydrocarbons and minerals, it is due to the low employment-intensity of production (low labor multiplier)

هذا واضح بالنسبة لمساعدات التنمية التي لا تهدف إلى خلق فرص عمل كبيرة، وذلك في حالة من النفط والغاز والمعادن، وذلك يرجع إلى كثافة العمالة المنخفضة في إنتاج النفط والغاز (الأقل مضاعفة للعمل)

- The comparative experiences of Algeria and Morocco will further explain
فإن التجارب المقارنة من الجزائر والمغرب شرح المزيد
- The Algerian economy is oil-driven. Morocco is not resource dependent and has a vibrant manufacturing sector, mainly textiles and garments

الاقتصاد الجزائري هو النفط يحركها. المغرب ليس مورد تعتمد، ولها قطاع الصناعة التحويلية نابض بالحياة، والمنسوجات والملابس الجاهزة أساسا

- In Algeria, female employment in the non-agricultural sector is only about 12%, while in Morocco's is 33%.

في الجزائر، عمل المرأة في القطاع غير الزراعي حوالي 12٪ فقط، بينما في المغرب في



Global Comparisons



- The comparative experiences of Algeria and Morocco will further explain

فإن التجارب المقارنة في الجزائر والمغرب ستساعد في الشرح

- The Algerian economy is oil-driven. Morocco is not resource dependent and has a vibrant manufacturing sector, mainly textiles and garments

الاقتصاد الجزائري يحركه النفط بينما لا يعتمد المغرب ليس على الموارد الطبيعية، ولكنه يتميز بنبض قوي في قطاع الصناعة التحويلية للمنسوجات والملابس الجاهزة

- In Algeria, female employment in the non-agricultural sector is only about 12%, while in Morocco's is 33%.

في الجزائر، نسبة عمالة المرأة في القطاع غير الزراعي هي حوالي 12٪ فقط، بينما في المغرب في تصل الى 33 ٪



Global Comparisons



- These disparities have been explained by capital-intensive oil production in Algeria and labor-intensive manufacturing exports in Morocco

وقد تم شرح هذه الفوارق من إنتاج النفط كثيفة رأس المال في الجزائر والصادرات الصناعية كثيفة العمالة في المغرب

- Third Characteristic, of interest for policy design, is the relative insensitivity of public revenue to national income

الخاصة الثالثة، مهمة لتصميم السياسات، هو عدم الاكتراث النسبي من الإيرادات العامة على الدخل القومي

- The scope for rapid revenue mobilization (for example, Taxes) is limited, especially in post-conflict countries

نطاق تعبئة الإيرادات السريع (من الضرائب مثلا) محدودة، خصوصا في البلدان الخارجة من صراعات



Global Comparisons

- In some cases, taxes are limited by large size of the informal economy, destruction of productive capital, and the reduced capacity to generate public revenue

في بعض الحالات، تقتصر الضرائب حسب حجم الاقتصاد غير الرسمي، وتدمير رأس المال الإنتاجي وعدم القدرة على توليد الإيرادات العامة

- In resource-rich countries, revenues depend largely on how favorable are royalties and corporate taxes

تعتمد البلدان الغنية بالموارد في توليد الإيرادات على نوعية الإتاوات والضرائب على الشركات

- In light of these general observations, what shape would macroeconomic policy take in post-conflict and resource-rich developing countries?

في ضوء هذه الملاحظات العامة، ما هو شكل سياسات الاقتصاد الكلي في بلدان ما بعد الصراع والغنية بالموارد الطبيعية؟



Macroeconomic Policy for Post-Conflict Countries



- The **central challenge** for a government of a post-conflict country is achieving a social consensus for peace

التحدي الرئيسي لحكومة بلد ما بعد انتهاء الصراع وتحقيق التوافق الاجتماعي من أجل السلام

- While **macroeconomic policies** are not the primary mechanism to achieve social peace, their fundamental goal should be to **contribute to that end**, not to make it more difficult

في حين أن سياسات الاقتصاد الكلي ليست هي الآلية الرئيسية لتحقيق السلام الاجتماعي، ينبغي أن يكون ضمن هدفهم الأساسي المساهمة في تحقيق هذه الغاية، وليس لجعل الأمر أكثر صعوبة

- First, and most fundamental, is that macroeconomic policy should avoid adding the pain of austerity measures to the legacy of conflict. The struggle over limited resources is a common cause of or contributing element to conflict

الأولى، والأكثر أهمية، هو أن سياسات الاقتصاد الكلي يجب تجنب مضاعفة الألم الناتج عن تدابير التقشف ومخلفات الصراع. والصراع على الموارد المحدودة هو عنصر هام في فهم الأسباب الأساسية للصراعات



Macroeconomic Policy for Growth and Poverty Reduction



- Fiscal austerity plus tight monetary stance can exacerbate social tensions that cause or rekindle conflict and violence

يمكن التقشف المالي بالإضافة إلى موقف النقدية المتشددة إلى تفاقم التوترات الاجتماعية التي تسبب أو إحياء الصراع والعنف

- For instance, investments in social services explain the relatively peaceful legacy of Ghana, where a conflict broke out in the northern region in the 1990s

على سبيل المثال، الاستثمارات في الخدمات الاجتماعية شرح الإرث السلمي نسبيا لغانا، حيث اندلع صراع في المنطقة الشمالية في التسعينات

- Substantial government spending on infrastructure and social welfare schemes contributed to the containment of violence and the restoration of peace

ساهم الإنفاق الحكومي الكبير على البنية التحتية ومشاريع الرعاية الاجتماعية لاحتواء العنف واستعادة السلام



Social Welfare Schemes

- Second, **discrimination in the distribution of expenditures** should be avoided

وينبغي تجنب التمييز في توزيع النفقات. قد يبدو هذا واضحا

- A common form of allocating expenditures (through targeting) is often socially discriminatory in practice or perceived as such

شكلا شائعا من أشكال النفقات تخصيص (من خلال الاستهداف) في كثير من الأحيان من الناحية العملية التمييز اجتماعيا أو تصور ذلك

- If a country has clear ethnic regional inequalities, uneven distribution of benefits can appear as politically motivated discrimination

إذا كان البلاد لديها فوارق عرقية وأقليمية واضحة، التوزيع غير المتكافئ للمنافع قد يأخذ مظهر التمييز وذات دوافع سياسية



Objectives of Post-conflict Countries

- Community leaders can use access to benefits as a way of rewarding friends and punishing adversaries, which could have harmful impacts on social cohesion

يمكن استخدام وصول قادة المجتمع في الاستحقاقات كوسيلة من الأصدقاء والخصوم معاقبة مجزية، والتي يمكن أن يكون لها آثار ضارة على التماسك الاجتماعي

- According to the World Bank, “For every three years a country is affected by major violence poverty reduction lags behind by 2.7 percentage points.”

وفقا للبنك الدولي، "مقابل كل ثلاث سنوات يتأثر بلد من قبل كبرى العنف الحد من الفقر متخلفا بنسبة 2.7٪"

- Hence, the most important economic objectives in a post-conflict country are poverty reduction and maintaining economic growth near potential, while doing both in a manner perceived as equitable and fair across social groups

وبالتالي، فإن أهم أهداف الاقتصادية في بلد ما بعد الصراع هي الحد من الفقر والحفاظ على النمو الاقتصادي المحتمل القريب، في حين تقوم كل بطريقة ينظر إليها على أنها عادلة ونزيهة عبر مجموعات اجتماعية

- Ozerdem 2008

Role of Public Expenditures



- In the short-term, a major objective of public expenditure would be to fill the aggregate demand gap created by the collapse of investment and exports, both public and private

في المدى القصير، فإن الهدف الرئيسي من الإنفاق العام هو سد الفجوة الناجمة عن انهيار الطلب الكلي للاستثمار والصادرات، من القطاع العام والخاص

- This implies employment creation through non-discriminatory public works and other social assistance program

هذا يعني خلق فرص العمل من خلال الأشغال العامة غير المميّزة وغيرها من برامج المساعدة الاجتماعية

- As economic collapse reduces the capacity to collect government revenues, support for public expenditure from alternative sources (mainly external) is essential for recovery

كما يقلل من الانهيار الاقتصادي القدرة على جمع الإيرادات الحكومية ، فإن دعم الإنفاق العام من مصادر بديلة (الخارجية أساسا) يصبح أمرا ضروريا للانتعاش



Collapse of Revenue Capacity in Post Conflict Setting



- In general, fostering recipient ownership is good development cooperation

بشكل عام، وتعزيز ملكية المتلقي هو جيد التعاون الإنمائي

- The collapse of revenue capacity implies that governments need to exhaust all feasible sources

انهيار قدرة الإيرادات يعني أن الحكومات تحتاج إلى استنفاد جميع المصادر الممكنة

- While maintaining some of these may have negative effects on exports in normal circumstances, this is unlikely to be the case in a post-conflict context

مع الحفاظ على بعض هذه قد يكون لها آثار سلبية على الصادرات في الظروف العادية، وهذا ليس من المرجح أن يكون الأمر كذلك في سياق ما بعد الصراع

(Weeks, 2005; and Cramer, Stein and Weeks 2006)



Monetary Policy and Exchange Rate Management



- Compared to the major barriers to export growth, disruption of marketing channels and productive capacity, the tax regime will be a minor element

مقارنة بالحواجز الرئيسية لنمو التصدير، انقطاع قنوات التسويق والقدرة الإنتاجية، النظام الضرائبي يعتبر عنصرا ثانويا

- The fiscal expansion can be accommodated by monetary policy through bond sales and monetization

يمكن استيعاب التوسع المالي من قبل السياسة النقدية من خلال بيع السندات وتسييل

- Due to the large trade deficits that characterize a post-conflict country, active exchange rate management is imperative

بسبب العجز التجاري الكبير الذي تتميز به بلدان ما بعد الصراع، إدارة سعر الصرف الناشطة تصبح أمرا ضروريا



Currency Depreciation

- Real devaluation (depreciation) through adjustment of nominal rates can be used to restore competitiveness

ويمكن استخدام تخفيض قيمة العملة الحقيقية من خلال تعديل أسعار العملة الاسمية لاستعادة القدرة التنافسية

- This management is essential because of the large flows of development assistance, frequently unstable and unpredictable

هذا أمر ضروري لأن إدارة التدفقات الكبيرة للمساعدة الإنمائية والتي هي غير مستقرة ولا يمكن التنبؤ بها في كثير من الأحيان

- The focus for medium-term macroeconomic policy is essentially public sector-led growth in anticipation of private sector emergence if it did not exist or recovery if it existed before

التركيز على المدى المتوسط لسياسة الاقتصاد الكلي هو بشكل أساسي نمو يقوده القطاع العام تحسبا لظهور القطاع الخاص، اذا لم يكن موجودا، أو الاسترداد إذا كان موجودا من قبل



Taxes and Revenues

- Besides the temporary employment creation, public expenditure can lower private sector costs through the rehabilitation (repair), reconstruction, and expansion of existing infrastructure

وإلى جانب خلق فرص العمل المؤقتة، الإنفاق العام يمكن خفض تكاليف القطاع الخاص من خلال إعادة التأهيل (الإصلاح) وإعادة الإعمار، وتوسيع البنية التحتية الحالية

- On the revenue side, improving political stability allows for broadening of the tax base (especially by reducing evasion)

على جانب الإيرادات، تحسين الاستقرار السياسي يسمح لتوسيع القاعدة الضريبية (وخاصة عن طريق الحد من التهرب)

- The growth fostered by short-term policy might allow for diversification of the revenue regime into direct taxes

قد يعزز النمو على المدى القصير سياسة تسمح لتنويع الإيرادات في نظام الضرائب المباشرة



Role of Remittances

- Monetary strategy should strengthen banking and financial institutions to mobilize private resources for investment; two important sources would be:

وينبغي أن بالاستراتيجية النقدية أن تعزز المؤسسات المصرفية والمالية من أجل تعبئة موارد القطاع الخاصة للاستثمار، واثنان من المصادر المهمة هي:

1. Remittances from the diaspora التحويلات من المغتربين
2. Cash accumulated during political instability

التي تراكت خلال فترة عدم الاستقرار السياسي المدخرات

- Remittances are frequently cited as an untapped source to fund investment

غالبًا ما يشار إلى التحويلات كمصدر غير مستغل لتمويل الاستثمار

Role of Remittances

- Realizing the developmental potential of remittances requires carefully designed mechanisms that channel funds into the formal banking system, without provoking fears of unjustified taxation

الاستفادة من إمكانات النمو للتحويلات يتطلب آليات مصممة بعناية حتى تجد هذه الأموال طريقها إلى النظام المصرفي الرسمي بدون إثارة المخاوف من الضرائب غير المبررة

- Progressive reduction of the use of foreign currencies in domestic commerce is essential to strengthening financial institutions as well as central bank capacity to implement policy

التخفيض التدريجي لاستخدام العملات الأجنبية في مجال التجارة الداخلية أمر ضروري لتعزيز المؤسسات المالية فضلا عن قدرة البنك المركزي لتنفيذ سياسة

- A characteristic of post-conflict countries is a large trade gap that implies reliance on official development assistance to an unsustainable extent

حلقة مميزة من البلدان الخارجة من الصراع هو العجز التجاري الكبيرة التي يعني الاعتماد على المساعدة الإنمائية الرسمية إلى حد لا يمكن استدامته



Export-Driven Growth



- Therefore, it is essential that post-conflict recovery be export-driven as a step towards sustained growth

ولذلك، فمن الضروري أن يكون الانتعاش بعد انتهاء الصراع قائماً على التصدير كخطوة أولى نحو النمو المستدام

- In addition to other policies, export-driven growth requires conscious management of the exchange rate to foster external competitiveness

بالإضافة إلى سياسات أخرى، تقوده الصادرات النمو يتطلب إدارة واعية لسعر الصرف لتعزيز القدرة التنافسية الخارجية

- The design of macroeconomic policy for resource-rich countries would seem a simple task and policy goals should be quite obvious—strong growth, economic diversification, and poverty reduction

وتصميم سياسات الاقتصاد الكلي للبلدان الغنية بالموارد يبدو مهمة بسيطة وأهداف السياسة يجب أن تكون واضحة جداً وقوامها النمو، والتنويع الاقتصادي، والحد من الفقر



Macroeconomic Policy for Resource-Rich Country



- In general, these countries are not constrained by the availability of hard currency and they do not face budget constraints

بشكل عام، لا يتم تثقييد هذه البلدان بعدم توافر العملة الصعبة ولا تواجه قيودا في الميزانية

- But appearances are misleading and many resource-rich countries have failed to achieve growth, diversification and poverty reduction, compared with countries without natural resource endowments

لكن المظاهر مضللة والعديد من البلدان الغنية بالموارد قد فشلت في تحقيق النمو والتنويع والحد من الفقر، مقارنة بالدول التي لا تتمتع بالموارد الطبيعية

- The combination of obvious goals and relative lack of constraints would seem to be a recipe for success!!

فإن الجمع بين الأهداف واضحة والنقص النسبي للقيود يبدو كوصفة للنجاح!



Dutch Disease Revisited

- The Dutch Disease, mentioned above, is one of these stories, and in recent years, factors such as corruption and conflict shed more light on the reasons for such failure

والمرض الهولندي، المذكور أعلاه، يشكل قصة من هذه القصص، وخلال السنوات الأخيرة، عوامل مثل الفساد والصراع إلقوا المزيد من الاضواء على أسباب هذا الفشل

- Researchers have argued that resource-rich economies do not experience stable and sustained growth over time

ويقول الباحثون أن الاقتصادات الغنية بالموارد لا تواجه النمو المستقر والمستدام مع مرور الوقت

- High rates of poverty and inequality are common
- Resource wealth typically aggravates the onset, intensity and duration of conflict

ثروة الموارد يفاقم عادة بداية وشدة ومدة النزاع

Indonesia's Diversification

- Indonesia is an exception to oil-rich economies in terms of diversification; petroleum became a minor contributor to foreign exchange earnings and the share of oil and gas in domestic revenues declined from 49 % in 1982 to 23 % in 2005

واندونيسيا هي استثناء من الاقتصادات الغنية بالنفط من حيث التنويع؛ البترول أصبح مساهما طفيفا في عائدات النقد الأجنبي، وحصة النفط والغاز في الإيرادات المحلية انخفضت من 49% في عام 1982 إلى 23% في عام 2005

- Two major policies contributed to this success:
 - Careful design of **agricultural and industrial policies** to support growth in agriculture and industry (mainly manufacturing of textiles and footwear) through subsidies and tax incentives

الحذر في تصميم السياسات الزراعية والصناعية لدعم النمو في القطاعين الزراعي والصناعي (أساسا تصنيع المنسوجات والأحذية) من خلال الإعانات والحوافز الضريبية
 - Later, careful transitions from import substitution to export-led growth

في المراحل التالية، الحذر في الانتقال من إحلال الواردات إلى النمو الذي تقوده الصادرات



Developing Countries Experience

- The failure to realize the development promise of natural resource endowments is the result of inappropriate macroeconomic policy

الفشل في تحقيق امكانيات الموارد الطبيعية هي نتيجة لسياسات اقتصادية كلية غير صحيحة

- Resource-rich countries experience frequent periods of hard currency inflows and price increases, which often result in sudden appreciations of their currency, unless the public authorities intervene to prevent it

البلدان الغنية بالموارد تواجه فترات متكررة من تدفقات العملة الصعبة وارتفاع الأسعار، والتي غالباً ما تؤدي إلى التقدير المفاجئ لعملتها، ما لم منعها السلطات العامة

- The appreciation undermines the profitability of all other tradable goods, which results in a decline of manufacturing and agriculture

تقدير العملة يقوض مربحية السلع القابلة المتداولة، مما يؤدي الى انخفاض التصنيع والزراعة

- Public authorities need to intervene to prevent the market distortions created by the resource boom

السلطات العامة بحاجة إلى التدخل لمنع تشوهات السوق الناجمة عن طفرة الموارد

Short Term Macroeconomic Policy Measures



- The major tasks of macroeconomic policy in the short-term are preventive:

المهام الرئيسية للسياسة الاقتصادية الكلية على المدى القصير هي وقائية

1. Preventing excessive overheating of the economy;

. منع التضخم المفرط في الاقتصاد؛

2. Preventing appreciation of the exchange rate;

. منع ارتفاع سعر الصرف؛

3. Preventing relative price changes in the short-term which influences a decline in tradable sectors in the medium term

منع التغيرات النسبية في الأسعار في المدى القصير مما يؤثر على انخفاض في القطاعات القابلة للتداول على المدى المتوسط

Fiscal Policy Experiments

- Fiscal policy should be carried out with a discipline that prevents excessive increases in aggregate demand and accumulates a reserve of revenue to tap into when export prices fall

وينبغي إجراء تطبيق السياسة المالية بانضباط الذي يمنع الزيادة المفرطة في الطلب الكلي ويسبب بتراكم احتياطي للدخل للاستفادة منه عندما تنخفض أسعار التصدير

- There is plenty of experience in this area; for example Timor Leste followed the Norwegian model and set up a Petroleum Fund in 2005, which was expected to reach \$8 billion by 2012

هناك الكثير من الخبرة في هذا المجال، على سبيل المثال دولة تيمورالتي اتبعت النموذج النرويجي بإنشاء صندوق النفط في عام 2005، الذي كان من المتوقع أن يصل إلى 8 مليارات دولار بحلول عام 2012



Oil Reserve Fund

- In Angola, revenues generated by oil prices higher than the “reference level” were saved and deposited in an oil reserve fund

في أنغولا، تم حفظ الإيرادات الناتجة عن أسعار النفطما فوق مستوى معين وادعت في صندوق احتياطي للنفط

- While saving a portion of revenues might make sense, excessively diverting resources away from critical investments is not developmental, especially in developing countries where public investments are crucial for restoring needed services

بينما توفير جزء من العائدات قد يكون له معنى ايجابي، الافراط في تحويل الموارد بعيدا عن الاستثمارات الحاسمة قد لا يكون تنمويا، وخاصة في البلدان النامية حيث الاستثمارات العامة ذات أهمية حاسمة لاستعادة الخدمات اللازمة

- On the revenue side, income from the resource sector needs to be maximized

على جانب الإيرادات، الدخل من قطاع الموارد يحتاج إلى تكبير

MNCs Contracts



- However, there are many challenges. Multinational companies often negotiate “lock-in contracts” with low royalty and tax rates

ومع ذلك، هناك العديد من التحديات. الشركات متعددة الجنسيات تتفاوض في كثير من الأحيان "قفل في العقود" مع انخفاض في معدلات الضرائب

- These contracts are meant to deal with the so-called “time-inconsistency problem”: the notion that there is uncertainty as to whether agreements are honored or reversed in the future

وتهدف هذه العقود إلى التعامل مع "مشكلة عدم تناسق الوقت" الفكرة أنه هناك عدم يقين بالنسبة لاحترام الاتفاقيات في المستقبل

- In Peru, companies have been able to negotiate fixed tax rates for up to 10 years

في البيرو، كانت الشركات قادرة على التفاوض معدلات الضريبة الثابتة لمدة تصل إلى 10 سنوات

MNCs Contracts



- The experiences of Zambia and Chile provide a good example of contrasts

تجارب زامبيا وشيلي تقدم أمثال جيدة

- In Chile, the state-owned company holds a 39 percent stake in the mining sector. The company pays a 29 percent tax rate

في شيلي، الشركة المملوكة للدولة تملك حصة 39 بالمئة في قطاع التعدين. وتدفع الشركة معدل ضريبة يساوي 29%.

- By contrast, the Zambian government holds a nominal 10 percent stake in Anglo American with no dividends received up to 2007

على النقيض من ذلك، فإن الحكومة الزامبية تملك حصة 10 في المئة في الاسمية انجلو امريكان مع عدم وجود الأرباح المحصلة حتى عام 2007

- Estimates show that Zambia loses about US\$50 million per annum in foregone tax revenues due to exemptions, concessions, refund claims and provisions

وتشير التقديرات إلى أن زامبيا تفقد حوالي 50 مليون دولار أمريكي سنويا من عائدات الضرائب الضائعة بسبب الإعفاءات والامتيازات، والمطالبات والأحكام استرداد الأموال



Central Bank Instruments



- Monetary policy often supports fiscal policy through use of the central bank rate to restrain credit

السياسة النقدية في كثير من الأحيان تدعم السياسة المالية من خلال استخدام سعر البنك المركزي لكبح جماح الائتمان

- However, the central bank rate is not always an effective instrument. Constraining credit growth may result in high commercial bank rates that negatively influence investment

ومع ذلك، فإن معدل الفائدة للبنك المركزي ليست دائما وسيلة فعالة. تقييد نمو الائتمان يؤدي إلى ارتفاع معدلات الفوائد في البنوك التجارية والتي تؤثر سلبا على الاستثمار

- To support a policy of moderately high interest rates, the central bank can employ the reserve ratio to influence the banks' capacity to expand credit (acting on commercial bank balance sheets)

لدعم سياسة أسعار الفائدة المرتفعة نسبيا، يمكن للبنك المركزي توظيف نسبة الاحتياطي للتأثير على قدرة البنوك على توسيع الائتمان (بناء على الميزانيات العمومية للبنوك التجارية)

Exchange Rate Policy

- The exchange rate policy of managing the currency to prevent appreciation is straight-forward and with foreign exchange reserves, maintaining a fixed exchange rate is a relatively easy task

سياسة سعر صرف العملة لمنع التقدير هي عملية سهلة، ومع احتياطات النقد الأجنبي، الحفاظ على سعر الصرف الثابت هو مهمة سهلة نسبيا

- There is potential conflict between the central bank constraining credit growth and entering into foreign exchange purchases to manage the currency (better to affect banks' balance sheets to avoid the conflict)

هناك تضارب محتمل بين تقييد البنك المركزي لنمو الائتمان والدخول في عمليات شراء العملات الأجنبية لإدارة العملة (أفضل أن تؤثر على الميزانيات العمومية للبنوك لتجنب الصراع)



Growth and Diversification Objective

- In the medium-term, fiscal policy plays the most important role through public investment, the major instrument to promote the central policy objective of growth and diversification of the non-resource tradable sectors

في المدى المتوسط، السياسة المالية تلعب الدور الأهم من خلال الاستثمارات العامة، ألدادة الرئيسية لتعزفز أهداف السفساة المركزية للنمو والتتوفف للقطاعات الففر المعتمدة على الموارد

- One of the most frequent and obvious symptoms of a dysfunctional resource-rich economy is the construction boom

أحد الأعراض الأكثر شفوفا ووضوفا للاقتصادات الفففة بالموارد هو طفرة البناء

- Investments in trade related transport and technical education to support agriculture and manufacturing are the better options for alternative public investments that foster tradable goods production

الاستثمارات فف فجال النقل المتصلة بالتجارة والتعلفم التقنف لدعم الزراعة والصناعة التحوطففة هي الخفارات الأفضل البطفلة للاستثمارات العامة التي تعزز إنتاج السلع القابلة للتبادل التجاري

Supportive Policy Instruments



- On the revenue side, policies need to focus on broadening the tax base and introducing direct taxes

على جانب الإيرادات، والسياسات بحاجة إلى التركيز على توسيع القاعدة الضريبية وفرض ضرائب مباشرة

- Reducing excessive inequality creates a virtuous cycle of increases in household incomes and enlarges the domestic market by raising consumption and stimulating labor demand, which increases income and public revenue

الحد من عدم المساواة المفرط يخلق حلقة حميدة من زيادة في دخل الأسر ويوسع السوق المحلية من خلال زيادة الاستهلاك وتحفيز الطلب على اليد العاملة، والتي بدورها زيادة في الدخل والإيرادات العامة

- Monetary policy needs to focus on facilitating private investment to diversify into non-resource tradables and support exchange rate management

السياسة النقدية بحاجة إلى التركيز على تيسير الاستثمار الخاص لتنويع الموارد في غير السلع التجارية وإدارة الدعم سعر الصرف



Chile's Economic Diversification

- Chile has been successful in economic diversification strategy; mining makes up about 66% of exports but only employs less than 1% of the labor force

وكانت تشيلي الناجحة في استراتيجية التنويع الاقتصادي؛ التعدين يمثل نحو 66% من الصادرات ولكن يعمل فقط أقل من 1% من القوى العاملة

- The strategy consisted of policy incentives to the private sector designed to promote wine-making, fruit-culture and salmon farming

استراتيجية سياسات الحوافز للقطاع الخاص الرامية إلى تعزيز عملية صنع النبيذ، والفواكه، والثقافة، وتربية السلمون

- These included credit and subsidies for these sectors as well as support for R&D spending

قروض وأعانات لهذه القطاعات وكذلك تقديم الدعم للإنفاق على البحث والتطوير



Chile's Economic Diversification



- A free floating exchange rate regime is not likely to work in protecting the non-resource tradable sectors. The policy need is to focus on maintaining a constant real exchange rate to diversify into other non-resource exports

نظام سعر الصرف العائم من غير المرجح أن يعمل في مجال حماية القطاعات الغير معتمدة على الموارد والقابلة للتداول. الحاجة لسياسة التركيز على الحفاظ على سعر الصرف الحقيقي الثابت لتنويع الصادرات الغير معتمدة على الموارد

- The recent international food price increases indicate that global demand for agricultural produce presents new export opportunities

في الآونة الأخيرة أسعار المواد الغذائية تزايد مما يشير إلى أن الطلب العالمي على المنتجات الزراعية يقدم فرصا جديدة للتصدير



Uzbekistan's Policy Lesson

- Uzbekistan's experience provides another appropriate policy lesson. The country experienced shocks due to declines in the price of its major exports, mainly energy

تجربة أوزبكستان تقدم درسا آخر في السياسات الملائمة. شهدت البلاد الصدمات بسبب الانخفاض في أسعار صادراتها الرئيسية، والطاقة بشكل رئيسي

- The policy makers responded by diversifying the country's exports. Between the periods 1995-1999 and 2003-2006, non-oil exports increased by 12 %. Investments in domestic agriculture led to a decrease in the share of food in total imports from 22 %p to 9%

رد صانعي السياسات من خلال تنويع صادرات البلاد. بين فترات 1995-1999 و 2003-2006، الصادرات غير النفطية ارتفعت بنسبة 12%. وكذلك أدت الاستثمارات في الزراعة المحلية إلى انخفاض في حصة من المواد الغذائية من مجموع الواردات من 22% إلى 9%



Country-Specificities and Limitations in Implementation



- The feasibility and success of macroeconomic policy will depend on specific policy designs adapted to each country's unique characteristic

جدوى ونجاح سياسة الاقتصاد الكلي تعتمد على تصاميم السياسة المحددة وتكيفها حسب خصائص كل بلد فريد من نوعه

- This caveat applies to countries that may have many features in common. For example, Liberia and Sierra Leone are both post-conflict, least-developed countries exporting similar products

هذا التحذير ينطبق على الدول التي قد يكون لها سمات كثيرة مشتركة. على سبيل المثال، ليبيريا وسيراليون على حد سواء في مرحلة ما بعد الصراع، وأقل البلدان نموا تصدر منتجات مماثلة

- However, a fiscal expansion of the type that was successful in Sierra Leone is unlikely to be feasible in Liberia because of the high degree of dollarization of the Liberian economy

ومع ذلك، فإن التوسع المالي من النوع الذي كان ناجحا في سيراليون من غير المرجح أن يكون ممكنا في ليبيريا بسبب درجة عالية من دولرة الاقتصاد الليبيري

- Weeks, 2011



Country-Specificities and Limitations in Implementation



- Similarly, Nigeria and Cameroon are both petroleum exporters, but the former can exercise an independent monetary policy while the latter cannot
وبالمثل، نيجيريا والكاميرون على حد سواء مصدرين للنفط، ولكن السابق بإمكانه ممارسة سياسة نقدية مستقلة في حين أن الآخر لا يمكن
- The constraint arises because of currency arrangements. In the less flexible form Cameroon, adopted the currency of another country (common currency agreement, such as the Euro zone in West Africa)
القيد ينشأ بسبب ترتيبات العملات. في الكاميرون شكل أقل مرونة، اعتمدت عملة بلد آخر (اتفاق مشترك العملات، مثل منطقة اليورو في غرب أفريقيا)
- The more flexible form of this constraint is a fixed link to another currency, such as the arrangement between Lesotho and South Africa
شكل أكثر مرونة من هذا القيد هو ارتباط ثابت لعملة أخرى، مثل ترتيب بين ليسوتو وجنوب أفريقيا

Currency Arrangements



- The practical result of such currency arrangements is that the major monetary and exchange rate tools are not available and all that remains of monetary policy is a limited scope to issue bonds and conduct financial sector oversight

النتيجة العملية لترتيبات العملة هو أن الأدوات الرئيسية، النقد وسعر الصرف، غير متوفرة وكل ما تبقى من السياسة النقدية هو النطاق المحدود من خلال إصدار سندات وإجراء الإشراف على القطاع المالي

- Fiscal policy is also limited, restricted to allocation of expenditure and adjustment of tax coverage and rates

السياسة المالية أيضا مقتصرة ، ضمن نطاق تخصيص النفقات وتعديل الضرائب ومعدلات التغطية

- Even without a formal deficit rule, financing expenditures is difficult with a common currency because of restrictions on issuing bonds. The macroeconomic guidelines developed do not fully apply to countries constrained by currency agreements

حتى من دون قاعدة العجز الرسمي، تمويل النفقات هو صعب مع العملة العادية بسبب القيود المفروضة على إصدار السندات. المبادئ التوجيهية المحضرة للاقتصاد الكلي لا تطبق تطبيقا كاملا على البلدان المقيدة باتفاقات العملة



Concluding Remarks

- Recommendations for the design of macroeconomic policy for resource-rich and conflict-affected countries. These countries have special characteristics

توصيات لتصميم سياسات الاقتصاد الكلي للبلدان الغنية بالموارد والمتأثرة بالصراعات. هذه الدول لديها مميزات خاصة

- The feasibility and success of macroeconomic policy will depend on a policy design adapted to their specific needs and challenges

وجدوى ونجاح سياسة الاقتصاد الكلي تعتمد على تصميم السياسات وتكييفها مع الاحتياجات الخاصة والتحديات



Macroeconomic Policy and Management



- Macroeconomic policy involved the management of priorities and trade-offs, in which policy instruments were used to seek an outcome chosen by national governments

أقتضت سياسات الاقتصاد الكلي و على إدارة الأولويات والمبادلات، التي كانت تستخدم أدوات السياسة للحصول على النتيجة التي اختارتها الحكومات الوطنية

- This pragmatic approach was abandoned and policy tools decommissioned by a shift to an ideological belief in the self-correcting nature of markets

تم التخلي عن هذا النهج العملي وتم الاستغناء عن أدوات السياسة عن طريق التحول إلى الاعتقاد الإيديولوجي في طبيعة التصحيح الذاتي للأسواق



Macroeconomic Policy and Management



- With the shock of the recent global recession, fundamental rethinking is taking place in macroeconomic debates

مع صدمة الركود العالمي الأخير، إعادة التفكير الأساسية يجري في مناقشات الاقتصاد الكلي

- Those who support a rational and pragmatic approach to economic policy must celebrate the demise of the orthodoxy of balanced budgets, deflationary monetary policy and non-interventionist currency regimes

يجب أن أولئك الذين يدعمون نهج عقلاني وعملي للسياسة الاقتصادية احتفال زوال العقيدة من الميزانيات المتوازنة، والسياسة النقدية الانكماشية وانظمة وعدم التدخل بنظم العملة

- A **heterodox framework** has a better chance of promoting growth and reducing poverty:

إطار بدعي لديه الفرصة الأفضل لتعزيز النمو والحد من الفقر



Coordinated Approach



- **Fiscal policy** focused on mobilizing domestic revenue, scaling-up public investment and preventing over-heating

السياسة المالية تركز على تعبئة الإيرادات المحلية، توسيع نطاق الاستثمار العام ومنع الحرارة الزائدة

- **Monetary policies** to revitalize the financial sector, avert inflationary hikes and stimulate private sector investment

السياسات النقدية لتنشيط القطاع المالي، تجنب ارتفاع التضخم وتحفيز استثمارات القطاع الخاص

- **Exchange rate policies** would focus on maintaining international competitiveness

وسياسات أسعار الصرف تركز على المحافظة على القدرة التنافسية الدولية

- For best results, policy coordination is necessary

للحصول على أفضل النتائج، من الضروري تنسيق السياسات



Coordination to Include FDI Policies

- Foreign direct investment has been recognized as an important resource for economic development. Many people argue that the flows of FDI could fill the gap between desired investment and domestically mobilized saving

وقد تم الاعتراف ان الاستثمار الأجنبي المباشر هو مورد هام للتنمية الاقتصادية. كثير من الناس يقولون إن تدفقات الاستثمار الأجنبي المباشر يمكن سد الفجوة بين الاستثمار والادخار المطلوب تعبئتها محليا

Role of FDI



- FDI can have positive effects on poverty reduction through three ways:

يمكن لاستثمار الأجنبي المباشر أن يكون له آثار إيجابية على الحد من الفقر من خلال ثلاث طرق:

1. Labor intensive export engine محرك العمل المكثف التصدير
2. Technological innovation and knowledge spillover from FDI-based firms
الابتكار التكنولوجي وانتشار المعرفة من الاستثمار الأجنبي المباشر القائم على الشركات
3. Poverty alleviation government programs financed by tax revenues collected from FDI-based firms
برامج التخفيف من وطأة الفقر بتمويل من الحكومة الإيرادات الضريبية المحصلة من الاستثمار الأجنبي المباشر القائم على الشركات

(Tulus Tambunan, 2003; Todaro and Smith, 2003; Hayami, 2001)



Roles of FDI in Economic Transformation for Poverty Reduction



- Both the host economy and MNEs benefit from each other

كل من الاقتصاد المضيف والمؤسسات المتعددة الجنسيات الاستفادة من بعضها البعض

- For host economies to benefit most from FDI, there are some minimum conditions that must exist in these countries.

بالنسبة للاقتصادات المضيفة للاستفادة من الاستثمارات الأجنبية المباشرة أكثر، وهناك بعض الشروط الدنيا التي يجب أن تكون موجودة في هذه البلدان.

- The conditions include but are not limited to proper policy environment in general and FDI policy in particular

الشروط تشمل ولكن لا تقتصر على بيئة السياسات المناسبة بشكل عام وسياسة الاستثمار الأجنبي المباشر على وجه الخصوص

FDI and Economic Development in Africa



- There is neither a strong evidence that FDI has had a great impact on poverty reduction in Africa nor a strong linkage between FDI and economic growth
ليست هناك أدلة قوية على أن الاستثمار الأجنبي المباشر كان له تأثير كبير على الحد من الفقر في أفريقيا ولا وجود صلة قوية بين الاستثمار الأجنبي المباشر والنمو الاقتصادي
- But there is such evidence in the experience of the economies of Southeast Asia, particularly Singapore and South Korea
ولكن هناك أدلة من هذا القبيل في تجربة اقتصادات جنوب شرق آسيا، وخاصة سنغافورة وكوريا الجنوبية
- To promote economic growth and poverty reduction, there are some possible policies which the government can follow:
لتعزيز النمو الاقتصادي والحد من الفقر، وهناك بعض السياسات المحتملة التي يمكن للحكومة اتباعها:



Impact of FDI on Poverty Reduction in Vietnam



- First, the positive impact of FDI and employment on poverty reduction, especially in the provinces, reflects the fact that labor-intensive industries can contribute to poverty reduction. Moreover, Vietnam has a competitive advantage in labor-intensive production

اولا الأثر الإيجابي للاستثمار الأجنبي المباشر والعمل على الحد من الفقر، وخاصة في المحافظات،
يعكس حقيقة أن الصناعات كثيفة العمالة يمكن أن تسهم في الحد من الفقر. وعلاوة على ذلك،
فيتنام لديها ميزة تنافسية في إنتاج كثافة العمالة

- Thus, the government should encourage more FDI inflows in labor-intensive industries

وبالتالي، يتعين على الحكومة تشجيع تدفقات الاستثمار الأجنبي المباشر في صناعات كثافة العمالة

FDI Policies



- The policies should include giving tax incentive, training courses for people especially at the province level where people are not highly educated.

ينبغي أن تشمل السياسات حوافز ضريبية، إعطاء دورات تدريبية وخاصة بالنسبة للأشخاص في المحافظات حيث لا الأشخاص ليسوا على درجات عالية من التعليم

- Thus it will be hazardous to draw a policy based on the improvement of human capital to promote the inflows of FDI. But, the government should have a policy to support the improvement of human capital because it can enhance the country's competitiveness especially in global economic integration

وبالتالي سيكون من الخطورة لرسم سياسة تقوم على تحسين رأس المال البشري لتعزيز تدفقات الاستثمار الأجنبي المباشر. ولكن، يجب على الحكومة أن يكون لديها سياسة لدعم تحسين رأس المال البشري لأنه يعزز القدرة التنافسية للبلاد وخاصة في التكامل الاقتصادي العالمي

FDI Policies



- Second, parts of the revenues from FDI, which are collected through tax revenue, rental fees, export and import activities should be used to promote further economic activities, safety nets as well as investment in infrastructure

ثانياً، يجب استخدام أجزاء من العائدات من الاستثمار الأجنبي المباشر، والتي يتم جمعها من خلال عائدات الضرائب، رسوم التأجير، التصدير والاستيراد لتعزيز الأنشطة الاقتصادية، شبكات الأمان وكذلك الاستثمار في البنية التحتية

- These are believed to have significant and positive effects on the reduction of poverty. Furthermore, with the participation of foreign companies in social welfare, this could reduce the burden of the government budget to build the safety nets as well as improve other social welfare

ويعتقد أن هذه المؤثرات كلها سيكون لها وقع إيجابي بالنسبة للحد من الفقر. وعلاوة على ذلك، مع مشاركة الشركات الأجنبية في الرعاية الاجتماعية، وهذا يمكن الحد من عبء ميزانية الحكومة لبناء شبكات الأمان وكذلك تحسين الرعاية الاجتماعية الأخرى

FDI Policies



- Furthermore, government spending has a large impact on poverty. Although we do not analyze here the effects of government spending on poverty alleviation programs alone, the positive effects of government spending, as a whole are significant

وكذلك، الإنفاق الحكومي له تأثير كبير على الفقر. على الرغم من أننا لا نحلل في هذا السياق آثار الإنفاق الحكومي على برامج التخفيف من حدة الفقر وحده، نشير الى الآثار الإيجابية للإنفاق الحكومي ككل ولأهميتها الكبيرة

- Because we could not analyze the efficiency of government spending , it is difficult to draw a timeline as well as specific goals. To enhance the effects, the government should spend more on poverty alleviation programs, infrastructure, and other activities that generate new job opportunities

ولأننا لم يمكن نحلل كفاءة الإنفاق الحكومي، من الصعب تحديد جدول زمني أو أهداف. لتعزيز الآثار، على الحكومة أن تنفق أكثر على برامج التخفيف من حدة الفقر، البنية التحتية، وغيرها من الأنشطة التي تولد فرص عمل جديدة

Determinants of Investment in Agriculture

- Analysis of the impact of foreign direct investment on agricultural productivity and poverty reduction in Tanzania suggests the existence of a positive impact on efficiency and productivity of smallholders

تحليل أثر الاستثمار الأجنبي المباشر على الإنتاجية الزراعية والحد من الفقر في تنزانيا يوحى بوجود تأثير إيجابي على الكفاءة والإنتاجية لأصحاب الحيازات الصغيرة

- Apart from general determinants such as macroeconomic stability, efficient institutions, political stability and a good regulatory framework, the smallholder institutional setup has positive impact on FDI flows into the sector. It has been observed that crops whose smallholders are well organized attracted more FDI

وجدت الدراسة أنه بغض النظر عن المحددات العامة مثل استقرار الاقتصاد الكلي، والمؤسسات بكفاءة والاستقرار السياسي وإطارا جيدا التنظيمية، والإعداد المؤسسي أصحاب الحيازات الصغيرة لديها تأثير إيجابي على تدفق الاستثمار الأجنبي المباشر إلى هذا القطاع. فقد لوحظ أن منظمة تنظيما جيدا المحاصيل التي جذبت أصحاب الحيازات الصغيرة أكثر الاستثمار الأجنبي المباشر

Determinants of Investment in Agriculture



- An important implication of the result is that FDI in agriculture is not solely driven by policies and incentives to foreign investment ; the institutional setup of smallholder farmers can play an important role in promoting investments in that sector

نتيجة هامة من والنتيجة هي أن لا يتم الاستثمار الأجنبي المباشر في القطاع الزراعي ناجمة فقط عن السياسات والحوافز للاستثمار الأجنبي، وأن الإعداد المؤسسي لصغار المزارعين يمكن أن تلعب دورا هاما في تعزيز الاستثمارات في القطاع

- In the short and medium term, efforts to foster integration and creation of strong bonds between smallholders and investors through integrated production schemes can increase FDI to the sector and thus increase productivity

في المدى القصير والمتوسط، بذل الجهود الرامية إلى تعزيز التكامل وخلق روابط قوية بين أصحاب الحيازات الصغيرة و المستثمرين من خلال خطط الإنتاج المتكاملة من الممكن ان يزيد الاستثمار الأجنبي المباشر إلى هذا القطاع، وبالتالي التأثير على زيادة الإنتاجية

Investment Regulatory Framework

- Other determinants such as investment regulatory frameworks, policies that promote macroeconomic economic stability, and improved physical infrastructure, all have a role to play in the short- and long- run

من العوامل الأخرى مثل الأطر التنظيمية للاستثمار، والسياسات التي تعزز الاستقرار الاقتصادي الكلي، وتحسين البنية التحتية، كلها لها ادوار مهمة على المدى القصير والطويل

- The challenge that remains is how to set up these institutions (integrated production schemes) in other crop sub-sectors which might have different processing requirements

التحدي المتواجد يكمن في كيفية تشكيل هذه المؤسسات (مخططات الانتاج المتكاملة) للمحاصيل الأخرى التي قد يكون لها متطلبات مختلفة

- Further **empirical** studies in this area are recommended for a better understanding of the mechanism through which FDI addresses the productivity of smallholders and its impact on poverty reduction

وأوصت دراسات تجريبية أخرى في هذا المجال من أجل التوصل إلى فهم أفضل الآلية التي من خلالها يعالج الاستثمار الأجنبي المباشر إنتاجية أصحاب الحيازات الصغيرة وتأثيرها على الحد من الفقر

Supportive Social and Industrial policies

- The IMF emphasizes that macroeconomic stability is essential for high and sustainable rates of growth; and stability should be a key component for any poverty reduction strategy

صندوق النقد الدولي يؤكد أن استقرار الاقتصاد الكلي أمر ضروري لاستدامة معدلات عالية من النمو، وبالتالي، يجب أن يكون استقرار الاقتصاد الكلي عنصراً رئيسياً في أي استراتيجية الحد من الفقر

- Although macroeconomic stability is important for economic growth, it does not ensure high rates of growth, which usually depends on key structural measures and changes such as regulatory reform, privatization, civil service reform, improved governance, trade liberalization, banking sector reform, and supportive **social and industrial policies** such as health and education

على الرغم من أن استقرار الاقتصاد الكلي مهم للنمو الاقتصادي، فإنه لا يضمن معدلات عالية من النمو، والتي تعتمد عادة على التدابير الهيكلية الرئيسية والتغييرات، مثل الإصلاح التنظيمي والخصخصة وإصلاح الخدمة المدنية وتحسين الحكم، وتحرير التجارة، وإصلاح القطاع المصرفي، و السياسات الاجتماعية الداعمة مثل الصحة والتعليم والسياسات الصناعية



Macroeconomic Policy



- Moreover, growth alone is not sufficient for poverty reduction but has to be supplemented by distributional policies to strengthen the impact on poverty alleviation

وعلاوة على ذلك، النمو وحده لا يكفي للحد من الفقر ولكن النمو لا بد من استكمالها السياسات التوزيعية لتعزيز تأثير على الفقر

- Hence, policies that improve the **distribution of income** and assets within a society, such as **land tenure** reform, **pro-poor public expenditure**, and measures to increase the poor's access to financial markets and education will also form essential elements of a country's poverty reduction strategy

وبالتالي، فإن السياسات التي تعمل على تحسين توزيع الدخل والأصول داخل المجتمع، مثل إصلاح حيازة الأراضي، الإنفاق العام لصالح الفقراء، واتخاذ تدابير لزيادة وصول الفقراء إلى الأسواق المالية والتعليم تشكل أيضا عناصر أساسية في أي بلد استراتيجية الحد من الفقر



Macroeconomic Stability



- To safeguard macroeconomic stability, the government budget must be financed in a sustainable and noninflationary manner, including the country's poverty reduction strategies

للحفاظ على استقرار الاقتصاد الكلي، ميزانية الحكومة، بما في ذلك استراتيجيات البلاد للحد من الفقر، يجب أن تمويل بطريقة مستدامة تحول دون التضخم

- Macroeconomic stability is the cornerstone of any successful effort to increase private sector development and economic growth

استقرار الاقتصاد الكلي هو حجر الزاوية في أي جهد ناجح لزيادة تنمية القطاع الخاص والنمو الاقتصادي



Macroeconomic Stability



- Cross-country regressions using a large sample of countries suggest that **growth, investment, and productivity** are positively correlated with macroeconomic stability

عبر البلاد الانحدارات باستخدام عينة كبيرة من البلدان تشير إلى أن ترتبط إيجابيا النمو والاستثمار والإنتاجية مع استقرار الاقتصاد الكلي

- Although it is difficult to prove the direction of causation, these results confirm that macroeconomic instability has generally been associated with poor growth performance

على الرغم من أنه من الصعب إثبات اتجاه العلاقة السببية، هذه النتائج تؤكد أن عدم استقرار الاقتصاد الكلي بصفة عامة كان مرتبطا بضعف النمو

Macroeconomic Stability



- Without macroeconomic stability, domestic and foreign investors will stay away and resources will be diverted elsewhere

دون استقرار الاقتصاد الكلي، المستثمرين المحليين والأجانب سيقفوا بعيدين و سيتم تحويل الموارد لأماكن أخرى

- Econometric evidence of investment behavior indicates that private investment is significantly and negatively influenced by uncertainty and macroeconomic instability, in isolation of the conventional factors affecting investment, such as past economic growth, real interest rates, and private sector credit

أدلة الاقتصاد القياسي تشير إلى أن السلوك الاستثماري يتأثر سلبا بشكل ملحوظ بعدم الاستقرار الاقتصادي وعدم اليقين، هذا بالإضافة إلى العوامل التقليدية التي تؤثر على (نمو النشاط الاقتصادي) الاستثمار، مثل نسب ال نمو الماضية، معدلات الفائدة الحقيقية، وائتمان القطاع الخاص

- Macroeconomic instability can place a heavy burden on the poor

عدم استقرار الاقتصاد الكلي يمكن يضع عبئا ثقيلا على الفقراء



Protecting the Poor



- Inflation, for example, is a regressive and arbitrary tax, the burden of which is typically borne disproportionately by those in lower income brackets

التضخم، على سبيل المثال، هو بمثابة ضريبة تنازلية وتعسفية، والتي يقع عبئها بشكل غير متناسب على أولئك ذوي الدخل الضعيف

- This is because the poor tend to hold most of their financial assets in the form of cash rather than in interest-bearing assets and they are generally less capable of protecting their assets from inflation

وذلك لأن الفقراء يميلون إلى حفظ معظم أصولهم المالية في شكل مبالغ نقدية وليس في الأصول المدرة للفوائد، وأنهم على الاجمال أقل قدرة على حماية أصولهم من التضخم

Ramey and Ramey, 1995



Social Safety Nets

- It is therefore crucial to have social safety nets in place to ensure that poor households are able to maintain minimum consumption levels and access to basic social services during periods of crisis

ولذلك فمن الأهمية وجود شبكات الأمان الاجتماعية لضمان الحد الأدنى من مستويات الاستهلاك للأسر الفقيرة، وكذلك الحصول على الخدمات الاجتماعية الأساسية خلال فترات الأزمات

- Social safety net measures are also necessary to protect the poor from shocks imposed on them during periods of economic reform and adjustment

تدابير شبكات الأمان الاجتماعية هي ضرورية أيضا لحماية الفقراء من الصدمات التي تفرض عليهم بطريقة غير مباشرة خلال فترات الإصلاح الاقتصادي والتكيف



Social Safety Nets



- Safety nets include public work programs, limited food subsidies, transfers to compensate for income loss, social funds, fee waivers, and scholarships for essential services such as education and health

شبكات الأمان تشمل برامج عمل قطاع العام، الإعانات الغذائية المحدودة، التحويلات للتعويض عن فقدان الدخل، الصناديق الاجتماعية، الإعفاء من الرسوم، والمنح الدراسية للخدمات الأساسية مثل التعليم والصحة

- Equally important, the resources allocated to social safety nets should be protected during economic crises and/or adjustment, when fiscal tightening may be necessary

بنفس المقدار من الأهمية، ينبغي حماية الموارد المخصصة لشبكات الأمان الاجتماعية خلال فترات الأزمات الاقتصادية والتكيف، عندما قد يكون من الضروري تطبيق السياسة المالية الانكماشية



Budgeting for Poverty

- Governments should have budgetary guidelines approved by their legislatures that prioritize and protect poverty-related programs during periods of crisis and provide a clear course of action that ensures access of the poor to basic social services during periods of austerity

بنفس القدر من الأهمية، ينبغي حماية الموارد المخصصة لشبكات الأمان الاجتماعية خلال الأزمات الاقتصادية و / أو تعديل، عندما التشدد المالي قد يكون ضروريا. يتعين على الحكومات لديها مبادئ توجيهية الميزانية التي وافقت عليها الهيئات التشريعية في أن تحديد الأولويات وحماية المرتبطة بالفقر البرامج خلال فترات الأزمات وتوفير مسار واضح من الإجراءات التي تضمن وصول الفقراء إلى الخدمات الاجتماعية الأساسية أثناء فترات التقشف



Reference List Attached



Thank you

Note: A CD will be provided to all participants which will include all sources utilized in researching the topics of the workshops